

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 27.05.2026 15:08:48
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП) – разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ (ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.04.02 ЛИНГВИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКАМ. ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ. СИНХРОННЫЙ ПЕРЕВОД

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» входит в программу магистратуры «Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод» по направлению 45.04.02 «Лингвистика» и изучается в 1 семестре 1 курса. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 4 разделов и 7 тем и направлена на изучение понятия культуры речи, вариативности языковых средств, понятия нормы, условий успешного общения.

Целью освоения дисциплины является приобретение студентами знаний в области речевой коммуникации и формирование навыков применения их на практике.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.	УК-4.1 Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия; УК-4.2 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке; УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат; УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке;
ПК-4	Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода	ПК-4.1 Использует технологии управления процессами межкультурной коммуникации, медиации и перевода;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке		Лингвопрагматика**; Принципы перевода коммерческой и юридической документации**; Цифровые технологии в

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.		перевод: теория и практика**; Основы научного исследования в переводоведении**;
ПК-4	Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода		Переводческая практика; Научно-исследовательская работа; Преддипломная практика; Основы синхронного перевода; Практикум по синхронному переводу; Язык делового общения (первый иностранный язык); Корпусная лингвистика**; Лингвопрагматика**; Принципы перевода коммерческой и юридической документации**; Цифровые технологии в переводе: теория и практика**; Методика преподавания устного перевода**; Методика преподавания письменного перевода**; Основы научного исследования в переводоведении**; Перевод в аспекте межкультурной коммуникации**; Практика перевода (второй иностранный язык); Язык делового общения (второй иностранный язык); Основы формирования социокультурной компетенции**; Английский язык для научных целей**;

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» составляет «4» зачетные единицы
Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			1
<i>Контактная работа, ак.ч</i>	34		34
Лекции (ЛК)	17		17
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	17		17
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	92		92
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	18		18
Общая трудоемкость дисциплины ак.ч.	ак.ч.	144	144
	зач.ед.	4	4

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы*

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
Раздел 1	Культура речи. Общие положения	1.1	Понятие нормы. Понятие вариантности.	<p>Норма в культуре речевого общения – это общепризнанные, исторически сложившиеся правила выбора и использования языковых средств, а также этические нормы поведения, обеспечивающие эффективное общение, точность, понятность и единообразие речи. Три вида норм, которые помогают сделать общение оптимальным: языковая, коммуникативная, этическая. Виды языковой нормы: орфоэпическая, лексическая, грамматическая, пунктуационная. Понятие языковой литературной нормы. Литературная норма – это принятые в общественно-языковой практике образованных людей правила произношения, словоупотребления, использования грамматических и стилистических языковых средств. Норма – явление социально-историческое и глубоко национальное. Она характеризует, прежде всего, литературный язык – признанную в качестве образцовой форму национального языка. Источники языковых норм – произведения классической литературы, общепринятое современное употребление языка, научные исследования. Понятие вариативности, условия вариативности. Функциональные стили речи. Примеры распространенных речевых ошибок в разных стилях речи. Понятие узуса и речевого этикета.</p>	ЛК, СЗ
		1.2	Условия успешного речевого общения.	<p>Общение – особый вид взаимодействия людей, порождаемый потребностью в совместной деятельности. Содержание общения: обмен информацией, оказание воздействия друг на друга, реализация взаимоотношений с помощью речевых и неречевых средств. Понятие коммуникативного акта. Коммуникативный акт – это минимальная единица речевого взаимодействия говорящих, определяемая интенциями и стратегией достижения цели общения. Необходимым условием успешности коммуникативного акта и взаимопонимания являются потребность в общении, коммуникативная заинтересованность участников общения. Условиями успешности осуществления коммуникативного акта являются уровень языковой и коммуникативной компетенции участников общения, а также знание социокультурных норм и стереотипов речевого общения. Коммуникативный акт осуществляется в рамках коммуникативной ситуации. Соблюдение речевых норм, правильность речи – основное требование речевого взаимодействия. Коммуникативный аспект культуры речи представляет собой высшую степень владения языком. Языковое мастерство, умение правильно выстроить речь в соответствии с замыслом, умение пользоваться богатством и разнообразием языковых средств, образность и выразительность речи – все это позволит успешно применять речевые тактики и стратегии в общении. Посредством языка можно по-разному воздействовать на собеседника. Грамотное и рациональное использование языковых средств, безусловно, является необходимым, но не единственным фактором успешного общения. Поэтому специалисты обращают внимание на другие элементы структуры речевого общения, без учета которых невозможно достичь поставленной цели коммуникации: речевая ситуация, речевое событие и речевое взаимодействие. Уместность и эффективность употребления тех или иных языковых средств обусловлена ситуацией общения, которая подразумевает как характеристику участников коммуникации, так и время и место, выбранные для</p>	ЛК, СЗ

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
				общения. Условия успешного взаимодействия: принцип кооперации, принцип вежливости. Оптимальное (эффективное) общение – это такое взаимодействие, которое создает наилучшие условия для выработки и реализации не противоречащих коммуникативных целей всех партнеров по общению, для создания благоприятного эмоционального климата вследствие преодоления различного рода барьеров, а также для максимального раскрытия личности каждого.	
		1.3	Причины коммуникативных неудач. Коммуникативные цели, речевые стратегии, тактики и приёмы.	Под эффективностью речевой коммуникации понимается достижение адекватного смыслового восприятия и адекватной интерпретации передаваемого сообщения. Если реципиент усвоил, для какой цели порожден данный текст, что именно хотел сказать автор с помощью всех использованных средств, можно утверждать, что он интерпретировал текст адекватно. Неадекватное понимание устного и письменного сообщения отправителем и получателем может привести к серьезным ошибкам во время выработки и принятия решения, стать причиной нежелательных конфликтов. Коммуникативная неудача – это полное или частичное непонимание высказывания участником коммуникации, т. е. неосуществление или неполное осуществление коммуникативного намерения говорящего или пишущего, ситуация, когда коммуникативный акт не достигает коммуникативной цели. Языковые и экстралингвистические факторы коммуникативных неудач. Определение коммуникативно значимых и коммуникативно не значимых ошибок. Неблагоприятные факторы, приводящие к коммуникативной неудаче: чуждая коммуникативная среда; нарушение паритетности общения, правил солидарности, кооперации; ритуализованность живого речевого общения; неуместные замечание в адрес слушателя по поводу его действий, личностных качеств; коммуникативные ожидания слушателя не оправдываются по причине непонимания говорящего или низкого уровня его языковой компетенции собеседников и др. Причины коммуникативных неудач в межкультурной коммуникации. Нередко к коммуникативным неудачам приводят различие фоновых знаний и представлений о мире, различия в картинах мира, сформированных разными национальными культурами говорящих, или нарушение речевого поведения, проявляющееся прежде всего в несоблюдении правил этикета, вежливости и др. Речевые тактики и стратегии в речевой коммуникации.	ЛК, СЗ
Раздел 2	Культура разговорной речи	2.1	Жанры речевого общения.	Жанры речевого общения по форме общения: устные (беседа, спор, рассказ, телефонный разговор) и письменные (письмо, записка, дневник, SMS, пост в соцсети). По сфере деятельности: разговорный (беседа, разговор, спор, рассказ, устный рассказ, переписка в мессенджера); научный (доклад, лекция, статья, монография, дискуссия и др.); официально-деловой (заявление, приказ, договор, деловая беседа, переговоры); публицистический (интервью, репортаж, статья, выступление и др.); художественный. Жанры разговорной речи можно классифицировать в зависимости от подстилей, в которых они функционируют: разговорно-обиходные — повседневное общение друзей или родственников; разговорно-литературные — основаны на употреблении литературного языка в обиходно-бытовой сфере общения; разговорно-просторечные — повседневное общение широких слоёв населения; отличается от разговорно-литературных жанров элементами сниженности; разговорно-профессиональные — неофициальное общение в профессиональной сфере; разговорно-жаргонные — неофициальное общение определённой профессиональной,	ЛК, СЗ

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
				социальной или возрастной группы (подростков, студентов, медицинских работников, строителей и др.). С точки зрения коммуникативной цели: информативные и фатические. По отношению к числу говорящих: монолог (история, рассказ, дневник и др.); диалог (беседа, разговор, спор, разговор в мессенджере и др.); полилог. Культура разговорной речи. Понятие речевого этикета. Под речевым этикетом понимаются разработанные правила речевого поведения, система речевых формул (для общения, обращения, поведения в общественных местах), которые служат для установления контакта между собеседниками и поддержания общения в нужной тональности. Формулы речевого этикета. Речь людей во многом определяется и предписывается различными социоэтическими правилами, знание и соблюдение которых обязательно: социальное положение, пол, возраст, профессия. Речевые тактики и стратегии в речевой коммуникации: «перевоплощение», «уступка», «сдвиг», «контраст», «неожиданность», «провокация» и др.	
Раздел 3	Культура научной и профессиональной речи	3.1	Жанры научной коммуникации.	Жанры научной коммуникации. Жанры научной коммуникации — это упорядоченные формы обмена знаниями в научном сообществе, делящиеся на письменные (монографии, статьи, диссертации, отчеты, аннотации) и устные (доклады, лекции, дискуссии). Они характеризуются точностью, логичностью и использованием терминологии, обеспечивая фиксацию и передачу научной информации. Определение научного стиля речи. Жанры научного стиля, стилеобразующие факторы, действующие в научном стиле. Аргументативная природа научной коммуникации. Системно-структурная организация аргументативного дискурса. Основы публичного выступления	ЛК, СЗ
Раздел 4	Культура официально-деловой речи	4.1	Культура деловой речи.	Культура деловой речи. Условия успешной деловой коммуникации. Особенности официально-делового стиля. Жанры устной деловой коммуникации. Официально-деловой стиль реализуется как в письменной, так и в устной речи, при преобладании первой. Отличительные признаки стиля: официальность, подчеркнутая объективность, сдержанность; точность и компактность изложения любой информации в любой форме - письменной или устной; бесстрастность, официальность тона, противоположность эмоциональности, субъективности; стереотипность, использование стандартных речевых средств. В области лексики и фразеологии официальный стиль отличается: использованием слов-канцеляризмов и речевых штампов. Фигур речи и тропы в текстах периодической печати. Что такое аллюзия? Роль играет аллюзии в газетном тексте. Штампы и клише	ЛК, СЗ
		4.2	Культура сетевого общения.	Культура сетевого общения (нетикет) — это свод правил поведения, принятый в интернете для уважительного и эффективного взаимодействия. Она включает вежливость, грамотность, соблюдение приватности, уважение ко времени других (краткость), отказ от агрессии и соблюдение правил конкретных сообществ.	ЛК, СЗ

* - заполняется только по ОЧНОЙ форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Багана, Ж. *Langue et culture françaises=Культура французской речи: учебное пособие* / Ж. Багана, Н.Л. Кривчикова, Н.В. Трещева. - 2-е изд., стер. - Москва: Издательство «Флинта», 2016. - 145 с.
2. Зуева С.В. *Эффективность речевого взаимодействия: курс лекций* / С.В. Зуева. – Ульяновск: УВАУ ГА, 2008. – 67 с.
3. Котюрова, М.П. *Культура научной речи: текст и его редактирование : учебное пособие* / М.П. Котюрова, Е.А. Баженова. - 5-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 281 с.

Дополнительная литература:

1. Ланских А.В. *Культура деловой речи: учебное пособие* / А.В. Ланских. – Екатеринбург: УрФу, 2016. – 87 с.
2. Петрякова, А. Г. *Культура речи : учебник* / А. Г. Петрякова. – 4-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2018. – 488 с.
3. Чечет, Р. Г. *Культура речи : учебное пособие* / Р. Г. Чечет. – Минск : РИПО, 2019. – 245 с.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <https://mega.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
- ЭБС «Знаниум» <https://znanium.ru/>

2. Базы данных и поисковые системы

- Sage <https://journals.sagepub.com/>
- Springer Nature Link <https://link.springer.com/>
- Wiley Journal Database <https://onlinelibrary.wiley.com/>
- Научометрическая база данных Lens.org <https://www.lens.org>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля*:

1. Курс лекций по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

РАЗРАБОТЧИКИ

Должность

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО

Заведующий кафедрой

Должность

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП

Заведующий кафедрой

Должность

Косова Ю.А.

Фамилия И.О

Эбзеева Ю.Н.

Фамилия И.О

Эбзеева Ю.Н.

Фамилия И.О
